

# МОЯ УКРАЇНА





## **MY UKRAINE**

**LEVEL II**

### **UKRAINIAN SONGS**

**FOR YOUNG CHILDREN**

**ARRANGED FOR PIANOFORTE**

**BY**

**MARTA KRAWCIW-BARABASH**

**COVER AND GRAPHICS**

**NINA MUDRYK-MRYC**

## **МОЯ УКРАЇНА**

**КНИЖКА ДРУГА**

### **УКРАЇНСЬКІ ПІСНІ**

**ДЛЯ МАЛИХ ДІТЕЙ**

**В ОБРОБІ НА ФОРТЕПІАН**

**МАРТИ КРАВЦІВ-БАРАБАШ**

**МИСТЕЦЬКЕ ОФОРМЛЕННЯ**

**ОБКЛАДКА І ГРАФІКА**

**НІНИ МУДРИК-МРИЦ**

ПРИСВЯЧУЮ МОЇМ ВНУКАМ  
МЕЛАНІЇ І ДАНИЛОВІ.  
МАРТА КРАВЦІВ-БАРАБАШ

## КОТИКУ СІРЕНЬКИЙ

повільно

*p*

2

3

5 4 3 5 4 3

2

2

3

2 3

КОТИКУ СІРЕНЬКИЙ, КОТИКУ БІЛЕНЬКИЙ  
 НЕ ХОДИ ПО ХАТІ, НЕ БУДИ ДИТЯТИ!  
 ДИТЯ БУДЕ СПАТИ, КОТИК ВОРКОТАТИ  
 А-А, А-А, А-А...



# ОЙ ХОДИТЬ СОН КОЛО ВІКОН

повільно

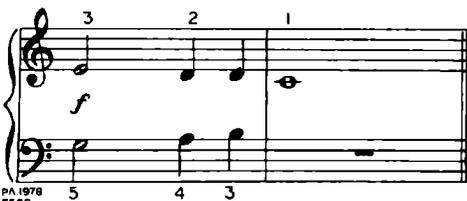
The piano score consists of four systems of music. Each system has a treble and bass clef staff. The first system is marked 'P' (piano) and includes the tempo instruction 'повільно'. Fingerings are indicated by numbers 1-5. The second system continues the melody with a triplet in the treble and a triplet in the bass. The third system features a four-measure phrase in the treble and a triplet in the bass. The fourth system concludes with a five-measure phrase in the treble and a triplet in the bass.

ОЙ ХОДИТЬ СОН КОЛО ВІКОН,  
 А ДРІМОТА КОЛО ПЛОТА,  
 ПИТАЄТЬСЯ СОН ДРІМОТИ:  
 „ДЕ МИ БУДЕМ НОЧУВАТИ?“



## ПОСАДЖУ Я ГРУШЕЧКУ

РУХЛИВО

РА.1979  
5569

ПОСАДЖУ Я ГРУШЕЧКУ, ГАЙ БУДЕ ГАЙ!  
НІЧКО Ж МОЯ ТЕМНАЯ І ТИ ЗОРЕ ЯСНЯЯ!  
ДАЙ БОЖЕ, ДАЙ!

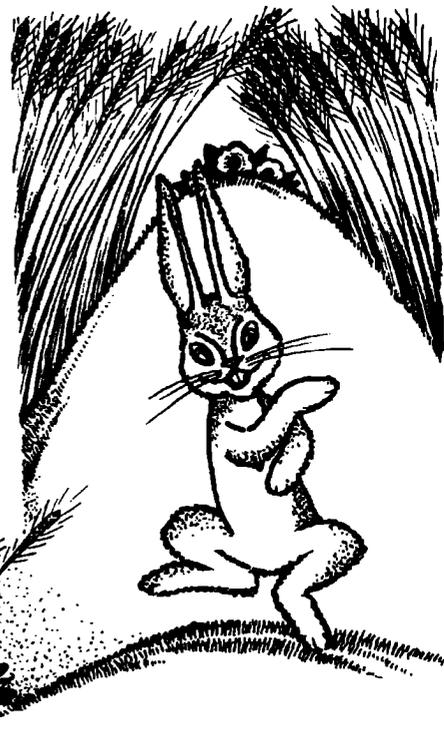


## ОЙ НА ГОРІ ЖИТО

живо

*P*

ОЙ НА ГОРІ ЖИТО, СИДИТЬ ЗАЙЧИК,  
 ВІН НІЖЕНЬКАМИ ЧИБЕРЯЄ.  
 ЯК БИ МИ ТАК НІЖКИ МАЛИ,  
 ТО БИ МИ ТАК ЧИБЕРЯЛИ,  
 ЯК ТОЙ ЗАЙЧИК.



## НА ШИРОКІМ ДУНАЮ

ЖИВО

*p*

*f*

4 2 2 4 2

3 2 2 5

3 2 4 2 3 4

РА 1978  
5571

НА ШИРОКІМ ДУНАЮ ГУСЯР ГУСИ ЗГАНЯЄ.  
ГОЯ, ГОЯ Я, ГУСЯР ГУСИ ЗГАНЯЄ.



## БУВ СОБІ ЖУРАВЕЛЬ

НЕ ПОСПИШАЮЧИ



РЛ.1978  
5572

БУВ СОБІ ЖУРАВЕЛЬ ТА ЖУРАВОЧКА,  
НАКОСИЛИ СІНЦЯ ПОВНІ ЯСЕЛЬЦЯ...



# ІДЕ КОЗА

НЕ ШВИДКО



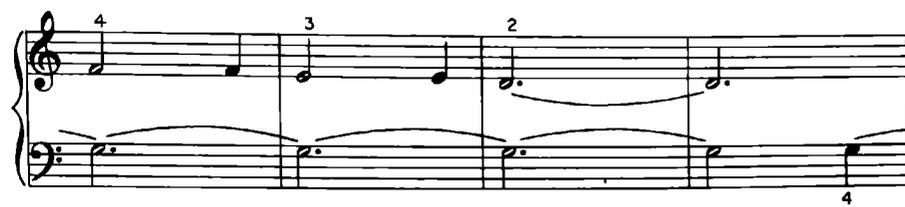
РА.1978  
5573

ІДЕ КОЗА РОГАТА,  
ВЕДЕ ДІТОК КОШЛАТА.  
А ХТО КОЗУ ТОРКНЕ,  
ТОГО КОЗА ШТУРКНЕ.



# МАЛЕНЬКІ НАШІ НОГИ

НЕ ШВИДКО



МАЛЕНЬКІ НАШІ НОГИ,  
ТА ЗНАЮТЬ СВОЮ ПУТЬ,  
НА СЛУЖБУ УКРАЇНІ,  
ЯК ВИРОСТУТЬ, ПІДУТЬ.



## ДОЩИК ІДЕ

ШВИДЕНЬКО

РА. 1978  
5573

## НАД РІЧКОЮ БЕРЕЖКОМ

СПІВУЧЕ

The musical score consists of three systems of piano accompaniment. Each system has a treble and bass clef staff. The first system has a treble staff with notes and fingerings (4, 4, 5) and a bass staff with a triplet of eighth notes (3). The second system has a treble staff with notes and fingerings (2, 5, 4, 3, 2, 1) and a bass staff with notes and fingerings (3, 3, 1, 2). The third system has a treble staff with a whole note (5) and a bass staff with a whole note (3). At the bottom left of the score, there is a small box containing the text 'РА. 1978 5576'.

НАД РІЧКОЮ БЕРЕЖКОМ  
ІШОВ ЧУМАК З БАТІЖКОМ,  
ГЕЙ, ГЕЙ, З ДОНУ ДОДОМУ.



## Я ЛИСИЧКА, Я СЕСТРИЧКА

ШВИДКО

*f*

*p*



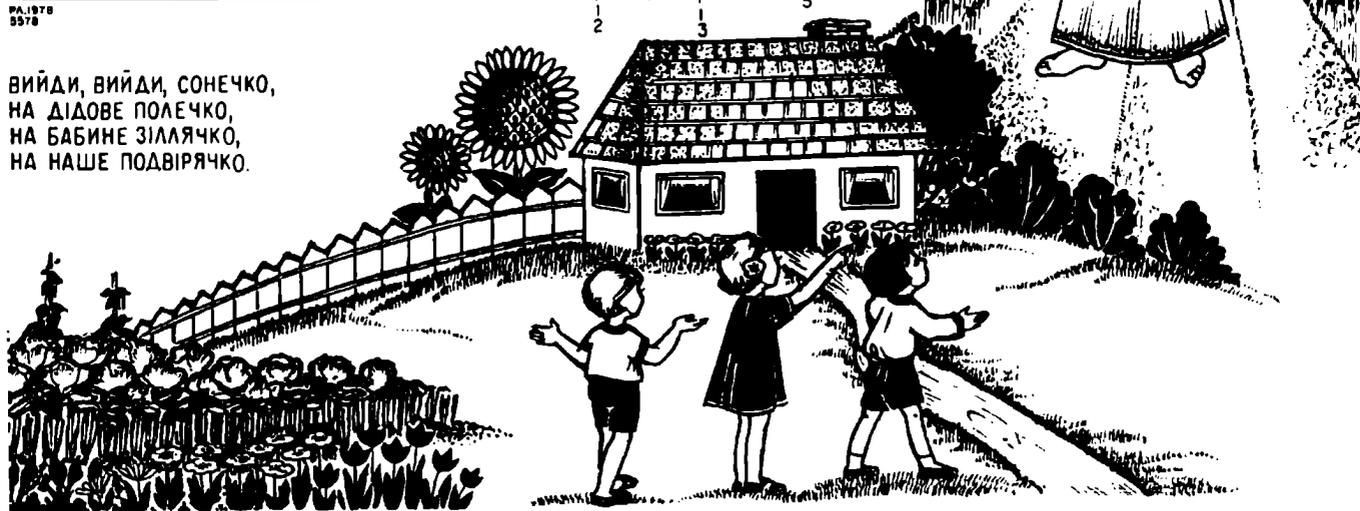
Я ЛИСИЧКА, Я СЕСТРИЧКА,  
 НЕ СИДЖУ БЕЗ ДІЛА,  
 Я ГУСЯТА ПАСЛА, ПОЛЮВАТЬ ХОДИЛА,  
 Я ГУСЯТА ПАСЛА, ПОЛЮВАТЬ ХОДИЛА.

# ВИЙДИ, ВИЙДИ СОНЕЧКО



РА.1978  
9578

ВИЙДИ, ВИЙДИ, СОНЕЧКО,  
НА ДІДОВЕ ПОЛЕЧКО,  
НА БАБИНЕ ЗІЛЛЯЧКО,  
НА НАШЕ ПОДВІРЯЧКО.



## СТОЇТЬ ЯВІР НАД ВОДОЮ

СУМНО

*p*

СТОЇТЬ ЯВІР НАД ВОДОЮ,  
В ВОДУ ПОХИЛИВСЯ,  
НА КОЗАКА ПРИГОДОНЬКА,  
КОЗАК ЗАЖУРИВСЯ.



# ОЙ ДЗВОНИ ДЗВОНЯТЬ

РУХЛИВО



ОЙ ДЗВОНИ ДЗВОНЯТЬ,  
 ХОРТИ ВОВКА ГОНЯТЬ  
 ПО БОЛОТАХ, ОЧЕРЕТАХ,  
 ДЕ ЛЮДИ НЕ ХОДЯТЬ!



ПА. 1976  
 1980

## ОГІРОЧКИ

ПЛАВНО

5 4 5

*p*

4 3 4 3

2 4 3 5

4

5 4 3

2 4

РА 1978  
5581

ОЙ ВИЙТЕСЯ ОГІРОЧКИ  
В ЗЕЛЕНІ ПОПЛІТОЧКИ,  
ЩОБ СЯ ЛЮДИ ДИВУВАЛИ,  
ЩО ТАК ГАРНО ПОЗВИВАЛИ.



# ОЙ ЗАЦВІЛИ ФІЯЛОЧКИ

СПІВУЧЕ



ОЙ ЗАЦВІЛИ ФІЯЛОЧКИ, ЗАЦВІЛИ,  
ТА ВСІ ГОРИ, ДОЛИНОЧКИ ПОКРИЛИ.



## ЇДЕ, ЇДЕ ЗЕЛЬМАН

НЕ ПОСПІШАЮЧИ

First system of musical notation (piano accompaniment). It consists of two staves (treble and bass clef) in 4/4 time. The melody is in the right hand, starting with a quarter note G4, followed by a dotted quarter note A4, and a half note B4. The bass line starts with a quarter note G2, followed by a dotted quarter note A2, and a half note B2. Fingerings are indicated: 2 for the first note, 5 for the second, and 2 for the third. A piano (*p*) dynamic marking is present.

Second system of musical notation. The melody continues with a quarter note C5, followed by a dotted quarter note D5, and a half note E5. The bass line continues with a quarter note C3, followed by a dotted quarter note D3, and a half note E3. Fingerings are indicated: 2 for the first note, 5 for the second, and 4 for the third. The system ends with a *Fine* marking.

Third system of musical notation. The melody continues with a quarter note F5, followed by a dotted quarter note G5, and a half note A5. The bass line continues with a quarter note F3, followed by a dotted quarter note G3, and a half note A3. A forte (*f*) dynamic marking is present. Fingerings are indicated: 3 for the first note, 1 for the second, and 5 for the third.

Fourth system of musical notation. The melody continues with a quarter note B5, followed by a dotted quarter note C6, and a half note D6. The bass line continues with a quarter note B3, followed by a dotted quarter note C4, and a half note D4. Fingerings are indicated: 2 for the first note, 3 for the second, 4 for the third, and 3 for the fourth. The system ends with a *Da Capo al Fine* marking.

ЇДЕ, ЇДЕ ЗЕЛЬМАН, ЇДЕ, ЇДЕ ЙОГО БРАТ,  
ЇДЕ, ЇДЕ ЗЕЛЬМАНОВА І ВСЯ РОДИНА.



# КОЛО МЛИНА, КОЛО БРОДУ

**РУХЛИВО**

The musical score is written for piano in 2/4 time. It consists of four systems of music. The first system starts with a forte (*f*) dynamic and includes fingerings 2, 1, 2, 3, 4, 2, 4, 5, 2, 1. The second system ends with a piano (*p*) dynamic and a 'Fine' marking. The third system includes fingerings 2, 4, 2, 4, 5, 2, 1. The fourth system includes fingerings 4, 5, 2, 1, 2 and ends with a 'Da Capo al Fine' instruction. The bass line features a sequence of notes: #1, b2, #1, b2, #1, b2, #1, b2.



КОЛО МЛИНА КОЛО БРОДУ  
 ДВА ГОЛУБИ ПИЛИ ВОДУ,  
 ВОНИ ПИЛИ ВОРКОТІЛИ,  
 ІЗНЯЛИСЯ, ВІДЛЕТІЛИ.

PA 1978  
 5591

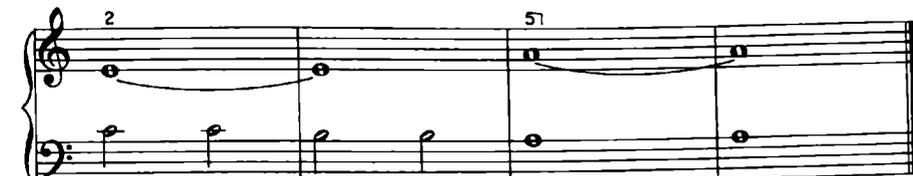
## ДЕ ДНІПРО НАШ КОТИТЬ ХВИЛІ

ШИРОКО

The musical score is written for piano in 4/4 time. It consists of four systems of two staves each (treble and bass clef). The first system is marked 'ШИРОКО' (Broadly) and includes fingerings: 4, 2, 5, 4, 3, 2, 3, 2, 1. The second system has fingerings 1, 2, 3, 1. The third system has fingerings 1, 3, 2. The fourth system has fingerings 2, 5, 3. The score features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with various rests and phrasing slurs.

ДЕ ДНІПРО НАШ КОТИТЬ ХВИЛІ,  
РВЕ СТІМКІ ПОРОГИ,  
ТАМ КРАЇНА ВСЕ ЗЕЛЕНА,  
СЛАВНИЙ КРАЙ РОЗЛОГИЙ.





ТАМ КОЗАЦТВО ВИРОСТАЛО,  
 СЛАВИ, ВОЛІ ДОБУВАЛО,  
 УКРАЇНА, УКРАЇНА,  
 СЛАВНИЙ КРАЙ КОЗАЧИЙ.



## ЯК ВЕСЕЛО МИНАЄ ЧАС

РУХЛИВО

*p*

*f*

PA/978  
5587

ЯК ВЕСЕЛО МИНАЄ ЧАС,  
СМІЄТЬСЯ СОНЕЧКО ДО НАС  
І ЛІС І НИВИ І ПОЛЯ,  
ТАК ЛЮБО, ЛЮБО ЧАС МИНА.



## ДЕ Ж ТИ КИЦЮ ХОДИЛА

РУХЛИВО

The musical score is written for piano in 4/4 time. It consists of four systems of staves. The first system starts with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 4/4 time signature. The tempo is marked 'РУХЛИВО' (Allegretto) and the dynamics are 'f'. The first system has a 5-measure treble staff and a 4-measure bass staff. The second system has a 4-measure treble staff and a 4-measure bass staff. The third system has a 3-measure treble staff and a 5-measure bass staff, with dynamics 'p'. The fourth system has a 4-measure treble staff and a 5-measure bass staff, with dynamics 'Da Capo al Fine'. Fingerings are indicated by numbers 1-5. The piece ends with 'Fine'.

*f*

*p*

*Da Capo al Fine*

*Fine*

PA.1978  
5885

ДЕ Ж ТИ, КИЦЮ, ХОДИЛА?  
У МАЙНІ СИДІЛА.  
ЩО Ж ТИ, КИЦЮ РОБИЛА?  
ЖИТЕЧКО МОЛОЛА.



## АРКАН

PIШУЧЕ

The musical score is written for piano in a 2/4 time signature. It consists of two systems of staves. The first system has a treble clef with a key signature of one flat and a bass clef. The melody in the treble clef starts with a quarter note G4 (fingered 5), followed by quarter notes A4 (4), B4, C5, D5, E5, F5, G5, A5, B5, C6, D6, E6, F6, G6, A6, B6, C7, D7, E7, F7, G7, A7, B7, C8, D8, E8, F8, G8, A8, B8, C9, D9, E9, F9, G9, A9, B9, C10, D10, E10, F10, G10, A10, B10, C11, D11, E11, F11, G11, A11, B11, C12, D12, E12, F12, G12, A12, B12, C13, D13, E13, F13, G13, A13, B13, C14, D14, E14, F14, G14, A14, B14, C15, D15, E15, F15, G15, A15, B15, C16, D16, E16, F16, G16, A16, B16, C17, D17, E17, F17, G17, A17, B17, C18, D18, E18, F18, G18, A18, B18, C19, D19, E19, F19, G19, A19, B19, C20, D20, E20, F20, G20, A20, B20, C21, D21, E21, F21, G21, A21, B21, C22, D22, E22, F22, G22, A22, B22, C23, D23, E23, F23, G23, A23, B23, C24, D24, E24, F24, G24, A24, B24, C25, D25, E25, F25, G25, A25, B25, C26, D26, E26, F26, G26, A26, B26, C27, D27, E27, F27, G27, A27, B27, C28, D28, E28, F28, G28, A28, B28, C29, D29, E29, F29, G29, A29, B29, C30, D30, E30, F30, G30, A30, B30, C31, D31, E31, F31, G31, A31, B31, C32, D32, E32, F32, G32, A32, B32, C33, D33, E33, F33, G33, A33, B33, C34, D34, E34, F34, G34, A34, B34, C35, D35, E35, F35, G35, A35, B35, C36, D36, E36, F36, G36, A36, B36, C37, D37, E37, F37, G37, A37, B37, C38, D38, E38, F38, G38, A38, B38, C39, D39, E39, F39, G39, A39, B39, C40, D40, E40, F40, G40, A40, B40, C41, D41, E41, F41, G41, A41, B41, C42, D42, E42, F42, G42, A42, B42, C43, D43, E43, F43, G43, A43, B43, C44, D44, E44, F44, G44, A44, B44, C45, D45, E45, F45, G45, A45, B45, C46, D46, E46, F46, G46, A46, B46, C47, D47, E47, F47, G47, A47, B47, C48, D48, E48, F48, G48, A48, B48, C49, D49, E49, F49, G49, A49, B49, C50, D50, E50, F50, G50, A50, B50, C51, D51, E51, F51, G51, A51, B51, C52, D52, E52, F52, G52, A52, B52, C53, D53, E53, F53, G53, A53, B53, C54, D54, E54, F54, G54, A54, B54, C55, D55, E55, F55, G55, A55, B55, C56, D56, E56, F56, G56, A56, B56, C57, D57, E57, F57, G57, A57, B57, C58, D58, E58, F58, G58, A58, B58, C59, D59, E59, F59, G59, A59, B59, C60, D60, E60, F60, G60, A60, B60, C61, D61, E61, F61, G61, A61, B61, C62, D62, E62, F62, G62, A62, B62, C63, D63, E63, F63, G63, A63, B63, C64, D64, E64, F64, G64, A64, B64, C65, D65, E65, F65, G65, A65, B65, C66, D66, E66, F66, G66, A66, B66, C67, D67, E67, F67, G67, A67, B67, C68, D68, E68, F68, G68, A68, B68, C69, D69, E69, F69, G69, A69, B69, C70, D70, E70, F70, G70, A70, B70, C71, D71, E71, F71, G71, A71, B71, C72, D72, E72, F72, G72, A72, B72, C73, D73, E73, F73, G73, A73, B73, C74, D74, E74, F74, G74, A74, B74, C75, D75, E75, F75, G75, A75, B75, C76, D76, E76, F76, G76, A76, B76, C77, D77, E77, F77, G77, A77, B77, C78, D78, E78, F78, G78, A78, B78, C79, D79, E79, F79, G79, A79, B79, C80, D80, E80, F80, G80, A80, B80, C81, D81, E81, F81, G81, A81, B81, C82, D82, E82, F82, G82, A82, B82, C83, D83, E83, F83, G83, A83, B83, C84, D84, E84, F84, G84, A84, B84, C85, D85, E85, F85, G85, A85, B85, C86, D86, E86, F86, G86, A86, B86, C87, D87, E87, F87, G87, A87, B87, C88, D88, E88, F88, G88, A88, B88, C89, D89, E89, F89, G89, A89, B89, C90, D90, E90, F90, G90, A90, B90, C91, D91, E91, F91, G91, A91, B91, C92, D92, E92, F92, G92, A92, B92, C93, D93, E93, F93, G93, A93, B93, C94, D94, E94, F94, G94, A94, B94, C95, D95, E95, F95, G95, A95, B95, C96, D96, E96, F96, G96, A96, B96, C97, D97, E97, F97, G97, A97, B97, C98, D98, E98, F98, G98, A98, B98, C99, D99, E99, F99, G99, A99, B99, C100, D100, E100, F100, G100, A100, B100, C101, D101, E101, F101, G101, A101, B101, C102, D102, E102, F102, G102, A102, B102, C103, D103, E103, F103, G103, A103, B103, C104, D104, E104, F104, G104, A104, B104, C105, D105, E105, F105, G105, A105, B105, C106, D106, E106, F106, G106, A106, B106, C107, D107, E107, F107, G107, A107, B107, C108, D108, E108, F108, G108, A108, B108, C109, D109, E109, F109, G109, A109, B109, C110, D110, E110, F110, G110, A110, B110, C111, D111, E111, F111, G111, A111, B111, C112, D112, E112, F112, G112, A112, B112, C113, D113, E113, F113, G113, A113, B113, C114, D114, E114, F114, G114, A114, B114, C115, D115, E115, F115, G115, A115, B115, C116, D116, E116, F116, G116, A116, B116, C117, D117, E117, F117, G117, A117, B117, C118, D118, E118, F118, G118, A118, B118, C119, D119, E119, F119, G119, A119, B119, C120, D120, E120, F120, G120, A120, B120, C121, D121, E121, F121, G121, A121, B121, C122, D122, E122, F122, G122, A122, B122, C123, D123, E123, F123, G123, A123, B123, C124, D124, E124, F124, G124, A124, B124, C125, D125, E125, F125, G125, A125, B125, C126, D126, E126, F126, G126, A126, B126, C127, D127, E127, F127, G127, A127, B127, C128, D128, E128, F128, G128, A128, B128, C129, D129, E129, F129, G129, A129, B129, C130, D130, E130, F130, G130, A130, B130, C131, D131, E131, F131, G131, A131, B131, C132, D132, E132, F132, G132, A132, B132, C133, D133, E133, F133, G133, A133, B133, C134, D134, E134, F134, G134, A134, B134, C135, D135, E135, F135, G135, A135, B135, C136, D136, E136, F136, G136, A136, B136, C137, D137, E137, F137, G137, A137, B137, C138, D138, E138, F138, G138, A138, B138, C139, D139, E139, F139, G139, A139, B139, C140, D140, E140, F140, G140, A140, B140, C141, D141, E141, F141, G141, A141, B141, C142, D142, E142, F142, G142, A142, B142, C143, D143, E143, F143, G143, A143, B143, C144, D144, E144, F144, G144, A144, B144, C145, D145, E145, F145, G145, A145, B145, C146, D146, E146, F146, G146, A146, B146, C147, D147, E147, F147, G147, A147, B147, C148, D148, E148, F148, G148, A148, B148, C149, D149, E149, F149, G149, A149, B149, C150, D150, E150, F150, G150, A150, B150, C151, D151, E151, F151, G151, A151, B151, C152, D152, E152, F152, G152, A152, B152, C153, D153, E153, F153, G153, A153, B153, C154, D154, E154, F154, G154, A154, B154, C155, D155, E155, F155, G155, A155, B155, C156, D156, E156, F156, G156, A156, B156, C157, D157, E157, F157, G157, A157, B157, C158, D158, E158, F158, G158, A158, B158, C159, D159, E159, F159, G159, A159, B159, C160, D160, E160, F160, G160, A160, B160, C161, D161, E161, F161, G161, A161, B161, C162, D162, E162, F162, G162, A162, B162, C163, D163, E163, F163, G163, A163, B163, C164, D164, E164, F164, G164, A164, B164, C165, D165, E165, F165, G165, A165, B165, C166, D166, E166, F166, G166, A166, B166, C167, D167, E167, F167, G167, A167, B167, C168, D168, E168, F168, G168, A168, B168, C169, D169, E169, F169, G169, A169, B169, C170, D170, E170, F170, G170, A170, B170, C171, D171, E171, F171, G171, A171, B171, C172, D172, E172, F172, G172, A172, B172, C173, D173, E173, F173, G173, A173, B173, C174, D174, E174, F174, G174, A174, B174, C175, D175, E175, F175, G175, A175, B175, C176, D176, E176, F176, G176, A176, B176, C177, D177, E177, F177, G177, A177, B177, C178, D178, E178, F178, G178, A178, B178, C179, D179, E179, F179, G179, A179, B179, C180, D180, E180, F180, G180, A180, B180, C181, D181, E181, F181, G181, A181, B181, C182, D182, E182, F182, G182, A182, B182, C183, D183, E183, F183, G183, A183, B183, C184, D184, E184, F184, G184, A184, B184, C185, D185, E185, F185, G185, A185, B185, C186, D186, E186, F186, G186, A186, B186, C187, D187, E187, F187, G187, A187, B187, C188, D188, E188, F188, G188, A188, B188, C189, D189, E189, F189, G189, A189, B189, C190, D190, E190, F190, G190, A190, B190, C191, D191, E191, F191, G191, A191, B191, C192, D192, E192, F192, G192, A192, B192, C193, D193, E193, F193, G193, A193, B193, C194, D194, E194, F194, G194, A194, B194, C195, D195, E195, F195, G195, A195, B195, C196, D196, E196, F196, G196, A196, B196, C197, D197, E197, F197, G197, A197, B197, C198, D198, E198, F198, G198, A198, B198, C199, D199, E199, F199, G199, A199, B199, C200, D200, E200, F200, G200, A200, B200, C201, D201, E201, F201, G201, A201, B201, C202, D202, E202, F202, G202, A202, B202, C203, D203, E203, F203, G203, A203, B203, C204, D204, E204, F204, G204, A204, B204, C205, D205, E205, F205, G205, A205, B205, C206, D206, E206, F206, G206, A206, B206, C207, D207, E207, F207, G207, A207, B207, C208, D208, E208, F208, G208, A208, B208, C209, D209, E209, F209, G209, A209, B209, C210, D210, E210, F210, G210, A210, B210, C211, D211, E211, F211, G211, A211, B211, C212, D212, E212, F212, G212, A212, B212, C213, D213, E213, F213, G213, A213, B213, C214, D214, E214, F214, G214, A214, B214, C215, D215, E215, F215, G215, A215, B215, C216, D216, E216, F216, G216, A216, B216, C217, D217, E217, F217, G217, A217, B217, C218, D218, E218, F218, G218, A218, B218, C219, D219, E219, F219, G219, A219, B219, C220, D220, E220, F220, G220, A220, B220, C221, D221, E221, F221, G221, A221, B221, C222, D222, E222, F222, G222, A222, B222, C223, D223, E223, F223, G223, A223, B223, C224, D224, E224, F224, G224, A224, B224, C225, D225, E225, F225, G225, A225, B225, C226, D226, E226, F226, G226, A226, B226, C227, D227, E227, F227, G227, A227, B227, C228, D228, E228, F228, G228, A228, B228, C229, D229, E229, F229, G229, A229, B229, C230, D230, E230, F230, G230, A230, B230, C231, D231, E231, F231, G231, A231, B231, C232, D232, E232, F232, G232, A232, B232, C233, D233, E233, F233, G233, A233, B233, C234, D234, E234, F234, G234, A234, B234, C235, D235, E235, F235, G235, A235, B235, C236, D236, E236, F236, G236, A236, B236, C237, D237, E237, F237, G237, A237, B237, C238, D238, E238, F238, G238, A238, B238, C239, D239, E239, F239, G239, A239, B239, C240, D240, E240, F240, G240, A240, B240, C241, D241, E241, F241, G241, A241, B241, C242, D242, E242, F242, G242, A242, B242, C243, D243, E243, F243, G243, A243, B243, C244, D244, E244, F244, G244, A244, B244, C245, D245, E245, F245, G245, A245, B245, C246, D246, E246, F246, G246, A246, B246, C247, D247, E247, F247, G247, A247, B247, C248, D248, E248, F248, G248, A248, B248, C249, D249, E249, F249, G249, A249, B249, C250, D250, E250, F250, G250, A250, B250, C251, D251, E251, F251, G251, A251, B251, C252, D252, E252, F252, G252, A252, B252, C253, D253, E253, F253, G253, A253, B253, C254, D254, E254, F254, G254, A254, B254, C255, D255, E255, F255, G255, A255, B255, C256, D256, E256, F256, G256, A256, B256, C257, D257, E257, F257, G257, A257, B257, C258, D258, E258, F258, G258, A258, B258, C259, D259, E259, F259, G259, A259, B259, C260, D260, E260, F260, G260, A260, B260, C261, D261, E261, F261, G261, A261, B261, C262, D262, E262, F262, G262, A262, B262, C263, D263, E263, F263, G263, A263, B263, C264, D264, E264, F264, G264, A264, B264, C265, D265, E265, F265, G265, A265, B265, C266, D266, E266, F266, G266, A266, B266, C267, D267, E267, F267, G267, A267, B267, C268, D268, E268, F268, G268, A268, B268, C269, D269, E269, F269, G269, A269, B269, C270, D270, E270, F270, G270, A270, B270, C271, D271, E271, F271, G271, A271, B271, C272, D272, E272, F272, G272, A272, B272, C273, D273, E273, F273, G273, A273, B273, C274, D274, E274, F274, G274, A274, B274, C275, D275, E275, F275, G275, A275, B275, C276, D276, E276, F276, G276, A276, B276, C277, D277, E277, F277, G277, A277, B277, C278, D278, E278, F278, G278, A278, B278, C279, D279, E279, F279, G279, A279, B279, C280, D280, E280, F280, G280, A280, B280, C281, D281, E281, F281, G281, A281, B281, C282, D282, E282, F282, G282, A282, B282, C283, D283, E283, F283, G283, A283, B283, C284, D284, E284, F284, G284, A284, B284, C285, D285, E285, F285, G285, A285, B285, C286, D286, E286, F286, G286, A286, B286, C287, D287, E287, F287, G287, A287, B287, C288, D288, E288, F288, G288, A288, B288, C289, D289, E289, F289, G289, A289, B289, C290, D290, E290, F290, G290, A290, B290, C291, D291, E291, F291, G291, A291, B291, C292, D292, E292, F292, G292, A292, B292, C293, D293, E293, F293, G293, A293, B293, C294, D294, E294, F294, G294, A294, B294, C295, D295, E295, F295, G295, A295, B295, C296, D296, E296, F296, G296, A296, B296, C297, D297, E297, F297, G297, A297, B297, C298, D298, E298, F298, G298, A298, B298, C299, D299, E299, F299, G299, A299, B299, C300, D300, E300, F300, G300, A300, B300, C301, D301, E301, F301, G301, A301, B301, C302, D302, E302, F302, G302, A302, B302, C303, D303, E303, F303, G303, A303, B303, C304, D304, E304, F304, G304, A304, B304, C305, D305, E305, F305, G305, A305, B305, C306, D306, E306, F306, G306, A306, B306, C307, D307, E307, F307, G307, A307, B307, C308, D308, E308, F308, G308, A308, B308, C309, D309, E309, F309, G309, A309, B309, C310, D310, E310, F310, G310, A310, B310, C311, D311, E311, F311, G311, A311, B311, C312, D312, E312, F312, G312, A312, B312, C313, D313, E313, F313, G313, A313, B313, C314, D314, E314, F314, G314, A314, B314, C315, D315, E315, F315, G315, A315, B315, C316, D316, E316, F316, G316, A316, B316, C317, D317, E317, F317, G317, A317, B317, C318, D318, E318, F318, G318, A318, B318, C319, D319, E319, F319, G319, A319, B319, C320, D320, E320, F320, G320, A320, B320, C321, D321, E321, F321, G321, A321, B321, C322, D322, E322, F322, G322, A322, B322, C323, D323, E323, F323, G323, A323, B323, C324, D324, E324, F324, G324, A324, B324, C325, D325, E325, F325, G325, A325, B325, C326, D326, E326, F326, G326, A326, B326, C327, D327, E327, F327, G327, A327, B327, C328, D328, E328, F328, G328, A328, B328, C329, D329, E329, F329, G329, A329, B329, C330, D330, E330, F330, G330, A330, B330, C331, D331, E331, F331, G331, A331, B331, C332, D332, E332, F332, G332, A332, B332, C333, D333, E333, F333, G333, A333, B333, C334, D334, E334, F334, G334, A334, B334, C335, D335, E335, F335, G335, A335, B335, C336, D336, E336, F336, G336, A336, B336, C337, D337, E337, F337, G337, A337, B337, C338, D338, E338, F338, G338, A338, B338, C339, D339, E339, F339, G339, A339, B339, C340, D340, E340, F340, G340, A340, B340, C341, D341, E341, F341, G341, A341, B341, C342, D342, E342, F342, G342, A342, B342, C343, D343, E343, F343, G343, A343, B343, C344, D344, E344, F344, G344, A344, B344, C345, D345, E345, F345, G345, A345, B345, C346, D346, E346, F346, G346, A346, B346, C347, D347, E347, F347, G347, A347, B347, C348, D348, E348, F348, G348, A348, B348, C349, D349, E349, F349, G349, A349, B349, C350, D350, E350, F350, G350, A350, B350, C351, D351, E351, F351, G351, A351, B351, C352, D352, E352, F352, G352, A352, B352, C353, D353, E353, F353, G353, A353, B353, C354, D354, E354, F354, G354, A354, B354, C355, D355, E355, F355, G355, A355, B355, C356, D356, E356, F356, G356, A356, B356, C357, D357, E357, F357, G357, A357, B357, C358, D358, E358, F358, G358, A358, B358, C359, D359, E359, F359, G359, A359, B359, C360, D360, E360, F360, G360, A360, B360, C361, D361, E361, F361, G361, A361, B361, C362, D362, E362, F362, G362, A362, B362, C363, D363, E363, F363, G363, A363, B363, C364, D364, E364, F364, G364, A364, B364, C365, D365, E365, F365, G365, A365, B365, C366, D366, E366, F366, G366, A366, B366, C367, D367, E367, F367, G367, A367, B367, C368, D368, E368, F368, G368, A368, B368, C369, D369, E369, F369, G369, A369, B369, C370, D370, E370, F370, G370, A370, B370, C371, D371, E371, F371, G371, A371, B371, C372, D372, E372, F372, G372, A372, B372, C373,

## КОЗАЧОК

ШВИДЕНЬКО

Musical score for the piece "КОЗАЧОК" (Cossack) by ШВИДЕНЬКО (Shvidenko). The score is written for piano in 4/4 time, featuring a treble and bass clef. The melody is in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The key signature is one sharp (F#). The score consists of two systems of music. The first system has six measures, and the second system has six measures. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. The bass clef accompaniment includes chords and single notes. The piece concludes with a final cadence in the second system.



# БОГ ПРЕДВІЧНИЙ

ПОВАЖНО



БОГ ПРЕДВІЧНИЙ НАРОДИВСЯ,  
ПРИЙШОВ ДНЕСЬ ІЗ НЕБЕС,  
ЩОБ СПАСТИ ЛЮД СВІЙ ВЕСЬ  
І УТІШИВСЯ.



## НОВА РАДИСТЬ СТАЛА

повільно

*p*

The musical score consists of three systems of piano accompaniment. Each system has a treble and bass clef. The first system includes a dynamic marking 'p' and the tempo instruction 'повільно'. Fingerings are indicated by numbers 1-4 above notes and 1-4 below notes. The second and third systems continue the piece with similar fingering and dynamics.

РА. 1978  
5503

НОВА РАДИСТЬ СТАЛА,  
 ЯКА НЕ БУВАЛА:  
 НАД ВЕРТЕПОМ ЗВІЗДА ЯСНА  
 УВЕСЬ СВІТ ОСІЯЛА.



## ДОБРИЙ ВЕЧІР ТОБІ

НЕ ШВИАКО

PA. 1978  
5594

ДОБРИЙ ВЕЧІР ТОБІ, ПАНЕ ГОСПОДАРЮ,  
РАДУЙСЯ!  
ОЙ РАДУЙСЯ ЗЕМЛЕ,  
СИН БОЖИЙ НАРОДИВСЯ.



## ЩЕ НЕ ВМЕРЛА УКРАЇНА

ВЕЛИЧНО

The musical score consists of four systems of piano accompaniment. Each system has a treble and bass clef staff. The first system includes the tempo marking 'ВЕЛИЧНО' and the dynamic marking 'f'. The second system includes the dynamic marking 'p'. The third system includes the dynamic marking 'p'. The fourth system includes the dynamic marking 'p'. The score features various rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. The piece concludes with a final chord in the fourth system.

3  
f  
4 4 3 2

3 3 5 3

3 4 1 4

1 3 3 3

p  
3 2 3

3 3 4 3

3 4

PA. 1978  
5094.1



РА.1978  
5396,2

ЩЕ НЕ ВМЕРЛА УКРАЇНА І СЛАВА І ВОЛЯ!  
ЩЕ НАМ БРАТТЯ МОЛОДІЇ УСМІХНЕТЬСЯ ДОЛЯ!  
ЗГИНУТЬ НАШІ ВОРИЖЕНЬКИ ЯК РОСА НА СОНЦІ!



ЗАПАНУЄМ І МИ БРАТТЯ У СВОЇЙ СТОРОНЦІ.  
ДУШУ, ТІЛО МИ ПОЛОЖИМ ЗА НАШУ СВОБОДУ!  
І ПОКАЖЕМ, ЩО МИ БРАТТЯ КОЗАЦЬКОГО РОДУ!

## ЯКИЙ ТИ ДОБРИЙ, БОЖЕ

ПОВАЖНО

The musical score is written for piano in 3/4 time. It consists of four systems of staves. The first system is marked *p* (piano) and includes fingerings 3, 2, 4, 1 in the right hand and 5, 3, 1 in the left hand. The second system has fingerings 4, 5, 4, 2. The third system has fingerings 4, 2, 1, 2 in the right hand and 3, 2, 1, 3, 2, 1 in the left hand. The fourth system is marked *f* (forte) and includes fingerings 5, 3, 1 in the right hand and 3, 3, 5, 3, 1 in the left hand. The publisher's information 'РА. 1978 0596' is located at the bottom left of the page.

ЯКИЙ ТИ ДОБРИЙ, БОЖЕ,  
ДАЄШ НАМ ВСЕ ШО ГОЖЕ,  
ДАЄШ НАМ ГОЛОСОЧОК  
ДО ГАРНИХ СПІВАНОЧОК.



**МОЯ УКРАЇНА**  
ДРУГА КНИЖКА  
**УКРАЇНСЬКІ ПІСНІ**  
ДЛЯ ДІТЕЙ  
В ОБРОБЦІ НА ФОРТЕПІАН  
**МАРТИ КРАВЦІВ-БАРАБАШ**

МИСТЕЦЬКЕ ОФОРМЛЕННЯ,  
ОБКЛАДКА І ГРАФІКА  
**НІНИ МУДРИК-МРИЦ**

ФОТОГРАФ  
ВИДАВНИЦТВО

РОМАН ЛАВРОВИЧ  
УКРАЇНСЬКИЙ  
МУЗИЧНИЙ ФЕСТИВАЛЬ  
МАРТА КРАВЦІВ-БАРАБАШ

РЕДАКТОР

**MY UKRAINE**  
LEVEL II  
**UKRAINIAN SONGS**  
ARRANGED FOR PIANOFORTE  
BY  
**MARTA KRAWCIW-BARABASH**

COVER AND GRAPHICS  
**NINA MUDRYK MRYC**

MUSIC ENGRAVING  
PUBLISHER  
EDITOR

ROMAN LAWROWYCZ  
UKRAINIAN MUSIC FESTIVAL  
M. BARABASH

COPYRIGHT BY UKRAINIAN MUSIC FESTIVAL, TORONTO 1978 CANADA

PRINTED IN CANADA

8402--  
WEST AREA  
TORONTO  
500

